

46.720  
1 juni '72



Aruba queens and runners-up on Lago's 1971 calendar honored at dinner in the Coral Strand Hotel.

Reinas y runners-up riba kalender di Lago pa 1971 honra na un comida den Coral Strand Hotel.

## Cu Concurso di Lemanan Esso Ta Promove Seguridad di Trafico

Chofernan na Aruba lo tin por lo menos diezdos motibu pa pensa mas tocante seguridad den trafico na 1971. Como parti di un campanja di seguridad anunciá door di Esso Nederlandse Antillen N.V., dia 30 di December 1970, e competicion di lemanan lo worde tení cada luna cu premionan pa ganadornan.

Como punto culminante di e campanja di seguridad na fin di anja lo tin seleccion di „ganador di anja”, kende lo recibi un premio especial.

Durante anuncio especial na television poco dia pasá, Esso su representante di ventas Roro Hernandez, Lago su consehero di seguridad Everett Beaujon y dealer di stacion di gasolin Betty Ecury ■ duna detajenan di Esso su Competicion di Seguridad na Ingles, Hulandes y Papiamentu.

Splicando proposito di e competicionnan, Sr. Hernandez ■ bisa: "Ora nos pensa riba e cantidad halto di mortonan riba caminan di Aruba e anja aki, nos ta kere cu nos mester contribui nos parti pa juda evitá pa e experiencia masha desafortuná bolbe socede na anja 1971. Nos ta spera cu ■ campanja aki pa core auto cu seguridad nos lo por alcanzá nos proposito."

Pa participá, un persona interesá mester pensa riba un lema di seguridad den trafico, jena e formulario cu ta disponibel pa esey na tur pomp di gasolin di Esso na nos isla.

Competicion di cada luna ta un competicion separá. Lemanan mandá aden pa e luna ey lo worde considerá pa ■ luna ey so. Pa por gana un premio, e participante mester manda un formulario nobo aden cada luna.

Ganador pa cada luna por scohe un premio for di cinco diferente articulo cu Esso ta ofrecé. Lo tin un premio extra (Continuá na pagina 3)



Ann Marie, daughter of Marketing Representative R. Hernandez (at right) is ready to inaugurate Esso's 9th servicer center at Ponton. At left ■ Owner-Dealer Milo Arends and Mrs. Arends.

Ann Marie, yiu di Representante di Ventas R. Hernandez (na drech) ta cla pa inaugura Ponton Esso Servicer. Na robes ta Donjo-Dealer Milo Arends y Sra. Arends.

## Twelve Aruban Beauties Honored For Adding Charm to Lago's Calendar

Twelve Aruban beauty queens and runners-up were special guests of Lago on December 22 at a luncheon in the Coral Strand Hotel. The occasion was to honor these beauties who appear on Lago's 1971 calendar.

Adorning the pages of Lago's new calendar in vivid colors are pictures of: January - Miss Linda Richardson, Miss Aruba 1970; February - Carmen Lacle, Aruba Carnival Queen 1970; March - Miss Lucia Werleman, Aruba Carnival Youth Queen Runner-up; April - Miss Lia Lopez, Aruba Carnival Youth Queen 1970; May - Miss Mirta Bislick, Miss Teenage Aruba Runner-up; June - Miss Yolanda Maduro, Miss Aruba 1970 Runner-up; July - Miss Sonia Buckley, Aruba Sports Queen 1970; August - Eldrid Oduber, Miss Teenage Netherlands Antilles; September - Miss Sandra Fun,

Aruba Hotel Association Queen 1970; October - Miss Emy Leyba, Miss Aruba Runner-up; November - Miss Rita Solognier, Aruba Carnival Queen Runner-up; and December - Miss Ludwiska Harms, Miss Teenage Aruba 1970.

Each of the twelve young ladies was presented with a copy of the 1971 Lago calendar and a mounted photograph of herself by A. C. Eman of Lago's Public & Industrial Relations Department. Attending the presentation were PR/IR Manager E. E. Nixon and Lago's PR staff members O. V. Antonette, A. Werleman and J. M. de Cuba, photographer.

Representatives of the press, radio and TV also attended the luncheon.

All photographs were taken by Lago's photographer, Joe de Cuba.

## Ponton Esso Servicer Opens As 9th Station to Serve Motorists

With the opening of the Esso Servicer at Ponton on December 31, 1970, Aruba motorists and especially those from

Oranjestad, Tanki Leendert and Noord now have another facility that provides Esso products and service.

At 5 p.m. little Ann Marie Hernandez, 4-year-old daughter of Esso Marketing representative R. Hernandez, officially inaugurated the station by cutting a ribbon, in the presence of guests and motorists. Lago's representative at the ceremony was Assistant General Manager Eugene C. Foley.

While the Ponton Esso Servicer is owned by Milo Arends, the equipment was provided by Esso Netherlands Antilles N.V. The station offers services for battery, greasing, washing and polishing, as well as road service. The station has two single pumps for dispensing regular motor gasoline and two double

(Continued on page 2)



Lago Oil &amp; Transport Co., Ltd.

Editor: A. Werleman - Assoc. Editor: Miss L. I. de Lange  
 Photographer: J. M. de Cuba  
 Printed by: Verenigde Antilliaanse Drukkerijen N.V.

## Di Nuebe Esso Servicenter a Habri Na Ponton pa Sirbi Motoristanan

Cu habrimiento di Esso Servicenter na Ponton dia 31 December 1970, donjonan di auto na Aruba y specialmente esnan na Playa, Tanki Leendert y Noord

awor tin un facilidad mas cu ta entrega productos y servicio di Esso.

Pa 5'or di atardi ■ hobencita Ann Marie Hernandez, yiu muher di ■ anja di Esso su representante di Ventas R. Hernandez, ■ habri e stacion oficialmente door di corta un cinta, den presencia di huespednan y motoristanan. Lago su representante na e ceremonia ey tabata Asistente Gerente General Eugene C. Foley.

Mientras cu e centro di servicio Esso ta propiedad di Milo Arends, ta Esso Nederlandse Antillen N.V. ■ percura pa cierto equiponan. E stacion ta ofrece servicio pa bateria, grease, laba y polish y tambe pa drecha tayer y busca auto riba caminda. E stacion tin dos pomp cu ta bende gasolin regular, y dos pomp dobbel pa gasolin regular y Esso Extra.

Diseno di e stacion ta trabao di Francisco Dijkhoff, mientras cu construccion tabata den man di contratista Dominico Bermudez. E costo total di e proyecto ta aproximadamente Fls. 75,000.

Eman di Lago su Departamento di Relacionnan Publico y Industrial. Na e presentacion aki a asisti tambe Gerente PR/IR Sr. B. E. Nixon, y miembronan di Departamento PR O. V. Antonette, A. Werleman y fotógrafo J. M. de Cuba, kende a saca ■ portretnan di color.

Representantenan di prensa, radio y television tambe a asisti na ■ comemento aki.



The festively decorated Ponton Esso Servicenter of Milo Arends was officially opened on December 31, 1970 to ■■■■■ Aruba motorists.

Ponton Esso Servicenter di Milo Arends cu adorno festivo ■ habri oficialmente ariba December 31, 1970 pa sirbi motoristas.

## Diezdos Belleza di Aruba Honra; Nan Ta Dorna Calender di Lago

Diezdos reina di belleza y runner-up tabata huesped especial di Lago December 22 na un almuerzo den Coral Strand Hotel. E ocasion tabata pa presta honor na e bellezanan di kende nan portret ta parce den Lago su calender di 1971.

Dornando e paginanan di Lago su calender nobo na colornan bibu ta portretnan di: Januari - Srta. Linda Richardson, Miss Aruba 1970; Februari - Srta. Carmen Lacle, Reina di Carnaval 1970; Maart - Srta. Lucia Werleman, Reina Hubenil di Car-

naval di Aruba 1970 runner-up; April - Srta. Lia Lopez, Reina Hubenil di Carnaval Aruba 1970; Mei - Srta. Mirta Bislick, Miss Teenage di Aruba 1970, runner-up; Juni - Srta. Yolanda Maduro, Miss Aruba 1970 su runner-up; Srta. Sonia Buckley, Reina di Deporte di Aruba 1970; Augustus - Srta. Eldrid Oduer, Miss Teenage di Antillas Hulandes 1970; September - Srta. Sandra Fun, Reina di Asociacion Hotelnan di Aruba 1970; October - Srta. Emy Leyba, Miss Aruba runner-up

### Ponton Servicenter

(Continued from page 1)

pumps for both regular and Esso Extra gasolines.

Designed by Francisco Dijkhoff, the new station was built by small contractor Dominico Bermudez at a total cost of approximately Fls. 75,000.—.

1970; November - Srta. Rita Solognier, Reina di Carnaval di Aruba runner-up 1970; y December - Srta. Ludwiska Harms, Miss Teenage di Aruba 1970.

Cada un di e damanan hoben aki a recibi un calender di Lago pa 1971, y un portret di nan mes den lijsji for di A. C.

Beauties on Lago's 1971 Calendar (l to r):

Bellezanan ariba Lago su Calendar pa 1971 (r pa d):

Misses Mirta Bislick, Eldrid Oduer, Sonia Buckley, Sandra Fun, Rita Solognier, Yolanda Maduro, Emy Leyba, Lucia Werleman, Lia Lopez, Carmen Lacle, Linda Richardson, and Ludwiska Harms.





Instructors and students of Analyzer Course are here with infra-red analyzer (l to r): Instructores y estudiantes di Curso pa Analisador ta aki (r pa d): Ed Wright, vice president of Customline Control Products; Ray Hungerford, consultant with Customline; George Stankiewicz, HDS instrument coordinator; and Florencio Vrolijk, Francisco Kelly, Raymundo Vrolijk, Luther Charles, Andres Bermudes, Area Supervisor J. F. Tromp, and Angel Rasmijn.

## Instrument Men Get Acquainted With New Type HDS Analyzers

A seven-man Analyzer Group of the Instrument Maintenance Section, recently completed a two-week training program on analyzers which will be used on the HDS units.

Forty-six analyzers will be installed on the HDS units. For comparison, the existing refinery units have 96 on-stream analyzers in various services.

Twelve of the HDS analyzers are infra-red analyzers and are installed on the two Hydrogen Plants. Infra-red analyzers are new to Lago. These analyzers are used on stream to detect concentration in parts per million of carbon dioxide, carbon monoxide and methane in the Hydrogen Plant flow system.

The training program included theoretical training and practical work on how to maintain and service the equipment. Instructors were Ed Wright, vice president of Customline Control

Products of Linden, New Jersey, and Ray Hungerford, consultant with Customline.

Customline, as a subcontractor to Parsons, designed and assembled the complete analyzer sampling systems. This company is also responsible for the training program and for the installation and commissioning of these analyzers on operating units.

All analyzer readings for the HDS units will be available locally and also on the computer in the Refining Control Center. In addition, if needed, the readings of these analyzers can be recorded on trend recorders in the Refining Control Center.

The cost of the HDS analyzer project amounts to approximately Fls. 1,000,000. Coordinator for the installation of all HDS field instrumentation, including the analyzers, is G. M. Stankiewicz of the HDS Startup Group.

## Empleadonan di Instrument Ta Cera Conoci cu Analisador Nobo pa HDS

Un grupo di siete empleado analisador di Seccion di Mantenccion di Instrumentonan algun dia pasá a caba un curso di dos siman tocante analisadornan cu lo worde usá den unidadnan di planta desulfurador.

Cuarentiseis analisador lo worde instalá riba unidadnan HDS. Pa comparacion, a unidadnan di refinacion actual tin 96 analisador den plantanan na operacion pa varios uso.

Diezdos di e analisadornan HDS ta analisador infra-corá y nan ta instalá riba e plantanan cu ta traha hidrógeno. Analisador infra-corá ta algu nobo na Lago. E analisadornan aki ta worde usá mientras planta ta

funcionando pa descubri concentracion den partinan pa cada milion di dioxido di carbon, monoxido di carbon y metano den e sistema di fluho di Planta Hidrógeno.

E programa di entrenamiento a inclui entrenamiento teorético y trabao práctico com ta mantene y duna servicio na equipo. Instructornan tabata Ed Wright, vice-president di Customline Control Products di Linden, Estado New Jersey, y Ray Hungerford, consultor di Customline.

Customline, como sub-contratista di Parsons, a diseña y construi e sistema completo pa (Continuá na pagina 7)

### Concurso di Seguridad di Trafico

(Continuá di pagina 1)

pa ganador di anja, kende lo worde eligi for di e diezdos persona cu a jega di gana premio den un luna.

Etiqueta pa pega na auto y banderitanan di anuncio ta obtenibel por nada na tur stacion di Esso na Aruba.

Reglanan di e competicion ta:

- E competicion ta habri pa tur persona cu ta biba na Aruba.
- Participantenan por manda aden asina tantu formulario

cu nan kier. Competicion di cada luna ta un competicion separá, pa cual un lema mester worde mandá aden di nobo. Tur formulacionan mandá aden ta bira propiedad di Esso Nederlandse Antillen N.V.

- E competicion mensual ta cera cada dia 15 di tur luna. Nomber di ganadornan lo worde anunciá via Tele-Aruba, radio y otro medianan di comunicacion.
- E formularionan mandá aden lo worde huzgá door di un comision di Comision



This little Miss of Imeldahof holds tightly to President Roy L. Trusty's hand as he donates a check to Sister Bridget, directress of the children's home in Noord. The presentation took place on New Year's Eve.

E damita aki na Imeldahof ta tene President Roy L. Trusty su man duru mientras el ta regala un check na Zuster Bridget, directora di e hogar pa muchanan na Noord, ariba bispo di Anja Nobo.

pa Seguridad den Trafico di Aruba.

- Manda bo proposicion aden na Ingles, Hulandes of Papiamentu. Cada lema no por tin mas cu diez palabranan.

- Cada luna lo tin un gana-

dor so. Ganadornan por scohe nan premio for di cinco diferente articulo cu Esso Nederlandse Antillen N.V. ta ofrecé.

- E lema ganador lo worde poní pa atencion publico riba bandera y cartel na varios lugar riba nos isla.



JANUARY



FEBRUARY

## 1970 in Review

**JANUARY:** Parsons Corporation sets up "Earn as you Learn" welding school.... Mechanical Engineering employees make donations to Brazil Church and San Nicolas Parish.... Elio S. Pellegrin of Technical-Labs. completes chemical engineering course.... John den Boer wins LSF Poster Contest.... Dick Bauer's invention will coat miles of hot and cold pipelines.... Lago Science Fair stickers distributed to promote participation.... Over 100 employees take seven-week Refining Basics Course.

**FEBRUARY:** Principal Dean Thompson earns doctorate.... West Pier rebuilt in record time.... Napoleon Wester wins Lago Safety slogan contest.... Lago provides bunker facilities at H-dock in Oranjestad harbor.... Esso Marketing occupies new office.... Children's Carnival Parade of San Nicolas covered.... Caribbean Trade Fair exhibits Florida products on M/S Sunward.... Young Quicksilver wins Calypso King title for third consecutive year.... Carnival Queen elections, Grand Carnival parades.... Seventy employees improve skill through rapid reading seminar.... Manual of Safe Practices updated.... West German Ambassador H. Arnold visits Lago.

**MARCH:** Alfonso Steenen earns highest award in CYI history: Fls. 6000.... U.S. Secretary of State William Rogers stops in Aruba for one day.... Lago Heights Bachelor Quarters renovated to house Parsons' personnel.... Esso fuels provided at Aruba Nautical Club's Marina.... Lago Science Fair opens officially.... Lago announces Art Contest.... New ambulance put in service at Lago.... Twenty-five trailers set up to house Parsons' key personnel.... Joaquin Croes named superintendent of new Light Hydrocarbons Division.

**APRIL:** Prizes presented to 1970 Lago Science Fair winners.... Victor M. Silie saves eyes by using safety glasses.... Lago's Hydrodesulfurization project is one year under way.... Forty employees take Kepner-Tregoe course.... One of largest towers for HDS Project arrives at HDS pier.

**MAY:** Carle Williams named assistant process manager; Refining Division split into three divisions.... New HDS Division and Startup Task Force formed.... Lago announces Fls. 900 in Art Contest

awards.... One year of new Home Financing Plan.... Employees get direct line to Management: Dial 3500.... Lago honors Mother of longest service employee on Mother's Day.... "Hotel Victoria" opens officially.... Ninety-two employees join Basic Electricity Course.... Hydrogen startup training begins for 24 process employees.... Jacob Maersk is largest tanker to dock at Lago's new sea berth.... Two concrete smokestacks erected to serve HDS units.

**JUNE:** R. L. Trusty named Lago president; J. M. Ballenger moves to Caracas.... New storage facilities improve housekeeping and efficiency at Central Tool Room.... Double-boom, 180-foot high gin pole installed on HDS site.... Fls. 1000 shared among winners of Esso Service Station contest.... Linda Richardson elected Miss Aruba.... Lago updates testing equipment for relays and circuit breakers.

**JULY:** J. M. Ballenger says farewell to Aruba.... Robert Hernandez appointed Esso Marketing representative.... Heaviest pressure vessel installed on HDS site.... ASU's Sixteenth Olympiad held.... Eight top CYI winners honored at dinner.... Government and press see progress of Lago's Desulfurization project.... Roy Bergen earns college degree studying with special scholarship.... Largest tower installed for HDS Vacuum Pipestill.... Second Pod unit installed at Napacid Plant.

**AUGUST:** Lago Scholarship Foundation awards nine new grants; renews twenty others.... One hundred paintings entered in Art Contest.... Second group of students complete half-year pre-employment program.... Service clubs, family members view HDS scale models.... Santa Cruz Credit Union inaugurates office building.... Four new furnaces being built for Combination Units 5-6-7-8.... Angela, Oliver, Morgan complete one-year Germany assignment.

**SEPTEMBER:** Lago's first Art Contest unveils 56 artists with 103 entries.... J. F. Mote returns as process manager; J. M. Whitlock joins Creole.... New Collective Working Agreement signed between Lago and IOWUA.... Eugene C. Foley of Creole becomes assistant general

(Continued on page 6)



JUNE



JULY



MARCH



APRIL



MAY

## 1970 en Revista

**JANUARI:** Parsons Corporation ta habri un school pa weld "Gana mientras Bo Ta Sinja"... Empleadonan di Mechanical Engineering ta haci donacion na dos parokia... Elio S. Pellegrim di Technical-Laboratorio ta completa curso quimico... John den Boer ta gana premio pa concurso di poster pa Feria Cientifica... Dick Bauer su invencion lo cubri miljas di tubería cajente y friu... Feria Cientifica di Lago ta parti sticker pa anima participacion... Mas cu 100 empleado ta tuma curso di 7 siman tocante Conceptonan Basico di Refinacion.

**FEBRUARI:** Director di School Thompson ta haya titulo di Doctor... West Pier reconstruí den record tempo... Napoleon Wester ta gana concurso pa lema di seguridad... Lago ta ofrece facilidadnan pa bunker bapor na waf H di Playa... Esso Marketing ta ocupa nan oficina nobo... Parada di Carnaval pa mucha na Playa... Feria Comercial di Caribe ta exhibi productonan di Florida na bordo di bapor Sunward... Young Quicksilver ta gana titulo Rey di Calypso pa tercer anja sigí... Eleccion di Reina di Carnaval... Gran Parada di Carnaval... Setenta empleado ta mehora nan rapidez di leza pa medio di un seminario... Buki di Seguridad poní al dia... Embahador di Alemania Occidental H. Arnold ta bishita Lago.

**MAART:** Alfonso Steenen ta gana premio di mas grandi di CYI: f. 6,000... Ministro di Estado di Merca William Rogers ta na Aruba pa un dia... Cuartonan pa soltero na Lago Heights a keda renová pa empleadonan di Parsons... Combustiblenan Esso na disposicion di waf di Aruba Nautical Club... Lago su Feria Cientifica ta habri oficialmente... Lago ta anuncia un Concurso di Arte... Ambulance nobo poní na uso na Lago... Bincincin trailer instalá pa empleadonan di Parsons... Joaquín Croes nombrá superintendente di Division di Hidrocarburo.

**APRIL:** Premio presentá na ganadonan di Lago su Feria Cientifica 1970... Victor Cilié ta salba su wowonan usando bril di seguridad... Lago su Proyecto di Desulfurizacion ta cumpli un anja bao construccion... Cuarenta empleado ta tuma curso Kepner-Tregoe... Un di e columnanan mas haltu poní na sitio HDS ta jega na waf di HDS.

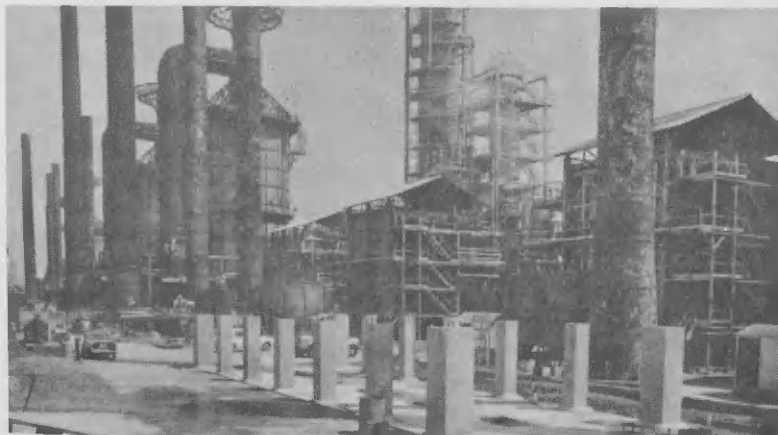
**MEI:** Carle Williams nombrá gerente asistente di Process; Division di Refinacion partí na tres division... Division nobo HDS formá y Grupo pa Start e Planta formá... Lago ta anuncia f. 900 na premio pa concurso di Arte... Plan pa Finanza Cas ta cumpli un anja... Empleadonan ta haya linja directo cu gerencia: Tel. 3500... Lago ta honra mama di su empleado di mas bieu riba Dia de Mama... Hotel Victoria ta habri oficialmente... Nobentidos empleado ta participa na curso Basico di Electricidad... Entrenamento pa start Planta Desulfurador ta cuminsa pa 24 empleado di Process... Jacob Maersk ta e tankero mas grandi cu ta traca na Lago su waf nobo den lama... Dos schoorsteen di concret completá pa sirbí unidadnan HDS.

**JUNI:** R. L. Trusty nombrá president di Lago; J. M. Ballenger ta muda pa Caracas... Facilidadnan nobo pa limpieza na trabao ta trece mas eficacia den Central Tool Room... f. 1000,— repartí entre ganadonan di concurso di Estacion di Servicio Esso... Linda Richardson eligi Miss Aruba... Lago ta pone al dia su equipo pa test relaynan y interruptornan di circuito.

**JULI:** J. M. Ballenger ta despedi di Aruba... Robert Hernandez nombrá representante di Ventas di Esso... Columna di presion di mas pisá e keda instalá na sitio di HDS... ASU ta tene su di 16 olimpiada... Ocho ganador di premionan grandi CYI honrá na un comemento... Gobierno y prensa ta mira progreso cu Lago a haci cu e proyecto desulfurador... Roy Bergen ta alcanza grado na colegio cu un beca especial di compania... Columna di mas grandi instalá na Vacuum Pipestill di Planta Desulfurador.

**AUGUSTUS:** Lago Scholarship Foundation ta anuncia nuebe beca nobo y renovacion pa binti otro beca... Cien pintura a worde entregá na Concurso di Arte... Di dos grupo di estudiante ta completa programa di entrenamento promer cu nan por haya trabao... Clubnan di servicio y nan famianan ta mira modelo na escala di Planta Desulfurador... Santa Cruz Credit Union ta habri su oficina... Cuater fornu nobo ta bao construccion na Unidadnan Combiná 5-6-7-8... Angela,

(Continuá na pagina 6)



AUGUST



SEPTEMBER



OCTOBER



NOVEMBER



DECEMBER

## 1970 in Review

(Continued from page 5)

manager... Lago achieves new safety record: One year without disabling accident... Process employees are trained on onsite computer simulator... 1945 Apprentice Class celebrates 25th service anniversary with Lago.

**OCTOBER:** Lago invests close to one million florins in new facilities to help keep harbor clean... First Process group trained to operate units on HDS site... Fifty-for-Fifty Committee presents donation check to San Pedro Hospital to purchase intensive care unit... Machinists, electricians, learn to service motors for HDS units... Safety banners stress employees' safety achievement... Employees complete 3,000,000 manhours worked since last disabling injury... Eighty employees begin Effective Business Writing Course... Foam added as better fire protection to Ethyl Blending Plant tanks... First traffic mirror installed at southeast corner of Storehouse... Esso salesmen of U.S. and Caribbean area hear latest on Rust-Ban paint applications... Fls. 3,915 in CYI awards presented to fifteen top winners at dinner... Six new scout leaders installed in Seroe Colorado.

**NOVEMBER:** Dominico Winterdal saves eyes by using safety goggles... Aruba Nautical Club hosts 32 teams of VI International Dolphin Classic... Compania Española de Comedias tour refinery... James E. Brown of Parsons finds sea mouse... Lago donates check to YMCA to undertake three new projects... Joy air compressor installed at Powerhouse No. 2... Twenty-two Process employees complete HDS training program... HDS project top men from Lago, ERE, Parsons, subcontractors and startup personnel get better acquainted at Aruba Golf Club.

**DECEMBER:** Company makes annual year-end contribution to Thrift Foundation: 56 cents per guilder; Thrift Foundation achieves record earnings: 6.3%... Outgoing commander of the Dutch Marine in Aruba-Lt. Col. A. C. Dijkhoorn visits Lago... J. M. Ballenger comments on Lago activities during visit... Twenty-four employees complete Hydrogen Training program... Transfer of command at Savaneta Marine Barracks... Aruba gets 9.90 inches of rainfall in one week's time... Seroe Colorado Community observes thanksgiving with special service... Executive Council hears progress report on Lago's HDS project... Two groups of Process employees follow training on simulator at Florham Park... 1971 Lago Calendar features local beauties.

## 1970 en Revista

(Continúa di pagina 5)

Oliver y Morgan ta completa un encargo di trabao di un anja na Alemania.

**SEPTEMBER:** Lago su promer concurso di Arte ta habri cu 56 artista cu a manda 103 pintura... J. F. Mote ta bolbe na Aruba como gerente di Process; J. M. Whitlock ta bolbe na Creole... Combenio Colectivo di Trabao firmá entre Lago y IOWUA... Eugene C. Foley di Creole ta bira asistente gerente general... Lago ta alcanza record nobo di seguridad: un anja sin ningun desgracia incapacitante... Kias di 1945 di Aprendiznan ta celebra 25 anja na trabao cu Lago.

**OCTOBER:** Lago ta inverti mas cu un miljon florin den facilidadnan pa tene haf limpi... Promer grupo di empleadonan Process entrená pa traha cu unidadnan na sitio di HDS... Comision Cincuenta-pa-Cincuenta ta presenta un check pa Hospital San Pedro cumpra unidad di cuidu intensivo... Machinist, electricista ta sinja duna servicio na motornan pa unidadnan desulfurador... Spandoek di seguridad ta pone enfasis riba prestacion di empleadonan tocante seguridad... Empleadonan ta completa 3,000,000 ora di trabao sin ningun desgracia incapacitante despues di ultimo desgracia... 80 Empleado ta cuminza un curso di Scirbi Efectivamente... Promer spiel di trafico instalá na skina zuid di Storehouse... Vendedornan Esso di Merca y di Caribe ta scucha discurso tocante usonan di verf Rust-Ban... Fls. 3,915 na premionan CYI entregá na 15 ganadornan di premio grandi durante comemento... Seis miembro di directiva nobo di Padvindster instalá na Seroe Colorado.

**NOVEMBER:** Dominico Winterdal ta scapa su wowonan usando bril di seguridad... Aruba Nautical Club ta anfitrión pa 32 equipo di piscamento den VI Clasico Dorado Internacional... Compañía Española de Comedias ta pasa rond den refinaria... James E. Brown di Parsons ta haya raton di lama... Lago ta regala un cheque na YMCA pa tres proyecto nobo... Compresor Joy instalá na Powerhouse No. 2... 22 Empleado di Process ta completa programa di entrenamiento HDS... Empleadonan clave di proyecto HDS di Lago, ERE, Parsons, subcontratistanan y grupo pa start planta ta cera mehor conocí na Aruba Golf Club.

**DECEMBER:** Compania ta haci contribucion anual di fin di anja na Thrift Foundation; 56 cent pa cada florin contribui; Thrift Foundation ta alcanza ganamento di mas haltu te awor: 6.3%... Comandant di Mariniers cu ta bolbe Hulanda TteCnel. A. C. Dijkhoorn ta bishita Lago... J. M. Ballenger ta comenta tocante actividadnan di Lago durante un bishita... Binticuater empleado ta completa entrenamiento HDS... Entrego di mando na Campamento Savaneta... Aruba ta recibi jobida di 9.90 duim den un solo siman... Bestuurscollegie ta scucha informe tocante progreso di Lago su proyecto HDS... Dos grupo di empleado Process ta tuma entrenamiento na un aparato simulador na Florham Park... Lago su calender 1971 ta mustra principalmente bellezanan local.

Mrs. Vera Henriquez inaugurates the two-story addition of 38 rooms to the Coral Strand Hotel, witnessed at left by Grete and Ike Cohen, and at right by numerous guests.

Sra. Vera Henriquez ta inaugura adición na Strand Hotel di dos piso cu 38 kamber, den presencia di Sra. Grete y Ike Cohen na robey, y di numeroso huespedes, na drechi.



New 2-story wing of Strand Hotel. Adición nobo di 2 piso na Strand Hotel.

## Pareha Cohen Ta Agrega Dos Piso Cu 38 Kamber na Nan Strand Hotel

Den presencia di un grupo grandi di amigunan di Sr. y Sra. Cohen, Sra. Vera Henriquez (esposa di Aruba su Gezaghebber O. S. Henriquez) a inaugura un parti nobo di dos piso, cu 38 cuarto, na Coral Strand Hotel dia 22 di December. Awor aki e hotel tin 66 cuarto.

E parti nobo na estilo Spanjò, cu ta disenjo di Dan Oduber di Associated Architects, na worde construí door di Bohama Aruba N.V., bao supervision di Tommy Cohen, yiu di e donjonan di hotel Ike y Grete Cohen.

E cuarternan airecondicioná ta decorá den estilo Mediterraneo, pa cual tur cos na worde escohi door di Sra. Cohen personalmente na Merca. Tur e cuarternan ta dorná cu pinturanan individual di artistanan di California.

Nan projecto na worde financá cu ajudo di Caribbean Mercantile Bank, treciendo nan inver-

sion total te awe na mas of menos f. 2,500,000.

Desde cu e pareha Cohen a cumpra Strand Hotel na 1964 (e tempu ey na uso como oficina di Aruba Chemical Industries), nan a keda construi, renova y mehora na facilidadnan. E mes anja ey nan a traha ocho cuarto mas parti dilanti banda di caya. Nan a extende e famoso TALK OF THE TOWN RESTAURANT na 1966 pa duná lugar pa 290 huespednan. Un patio cu piscina y un grill pafor a bini acerca na anja ey, cu lugar pa 400 persona.

Algun plan cu Sr. Cohen tin pa futuro inmediato ta: facilidadnan cantu di laman, cu ta inclui un snackbar, un bar y deporte aquatico. Tambe e tin plan pa extension den futuro cu un cuarto tipo Lanai (cabaña) na otro banda di caminda y na cantu di lama.

Cu habrimiento di e hala no-

## The Cohen Couple Add 38 Rooms To Their Coral Strand Hotel

In the presence of a big crowd of friends of Mr. and Mrs. Cohen, Mrs. Vera Henriquez (wife of Aruba's Lt. Governor O. S. Henriquez) inaugurated the 38-room, two-story addition to the Coral Strand Hotel on December 22. The hotel now has 66 rooms.

The Spanish style wing, designed by Dan Oduber of Associated Architects, was constructed by Bohama Aruba N.V. under supervision of Tommy Cohen, the son of hotel owners Ike and Grete Cohen.

The airconditioned rooms are decorated in Mediterranean style with everything selected by

bo, donjonan di e hotel a anuncia nombramento di Sra. Audrey Maduro como gerente di e hotel.

### Analizador Nobo

(Continúa di pagina 3)

analisa muestra di producto. E compania aki tambe ta encargá cu un programa di entrenamiento y instalacion y pa pone e analizador funciona na un plan-tanan.

E costo di proyecto di analizador di planta desulfurador ta casi un millón florin. Coordinador pa instalacion di tur instrumentonan poní den planta desulfurador, incluyendo analizador, ta G. M. Stankiewicz cu ta den e grupo pa startmento di e planta desulfurador.

Mrs. Cohen personally in the U.S. All the rooms are decorated with individual paintings by California artists. While all the bedrooms have wall-to-wall carpeting, oversized beds, TV and radio, thirty-two of the new rooms are equipped with kitchenettes and refrigerators.

The project was financed with the assistance of the Caribbean Mercantile Bank, bringing the total investment to date to approximately Fls. 2,500,000.

Ever since the Cohens took over the Strand Hotel in 1964 (used then as office building by the Aruba Chemical Industries), they kept building, renovating and improving the facilities. That same year they added eight rooms on the street front. They extended the famous TALK OF THE TOWN RESTAURANT in 1966 to accommodate 290 dinner guests. A patio with swimming pool and moonlight grill, which can seat 400 persons, was added that same year.

A few plans which Mr. Cohen has for the immediate future are: beach facilities, including a snackbar, a bar and water sports. He also has plans for a future expansion with 80 lanai-type rooms (cabanas) across the street on the beach.

With the opening of the new wing, the hotel owners appointed Mrs. Audrey Maduro hotel manager.

## Esso To Promote Traffic Safety With Slogan Contests In 1971

Aruba's drivers will have at least twelve reasons to think more about traffic safety in 1971. As part of a new traffic safety campaign announced by Esso Netherlands Antilles, Ltd. on December 30, 1970, a slogan contest will be held each month with prizes for the winners.

Climaxing the safety campaign at the end of the year will be the selection of the "winner of the year" who will receive a special prize.

In recent special televised programs Esso's Marketing Representative Roro Hernandez, Lago's Safety Advisor Everett Beaujon and Esso Dealer Betty Ecury gave details of the Esso Safety Slogan Contest in English, Dutch and Papiamentu.

Explaining the purpose of the contests, Mr. Hernandez said: "Looking back on the high fatality rate on Aruba's roads this year, we feel we should contribute our share to help prevent a recurrence of this very unfortunate experience in 1971. We hope that with this safe traffic campaign we can accomplish this purpose".

To participate, the interested person should think of a safety slogan on traffic safety, fill out an appropriate form available at all Esso stations and drop it at any Esso station on the island.

Each monthly contest is a separate contest. Entries submitted in a particular month will be considered only for that particular month. To be eligible for a prize, the participant should send in new entries each month.

The winner for each month

may select a prize from five different articles to be offered by Esso. An extra prize will be available for the winner of the year who will be selected from the twelve monthly winners.

Bumper stickers and pennants advertising the Esso traffic safety campaign are available free of charge at all Esso stations in Aruba.

DRIVE SAFELY  
JOIN ESSO CONTEST

The contest rules are:

- The Contest is open to all persons residing in Aruba.
- Participants may submit as many entries as they desire. Each monthly contest is a separate contest and calls for new entries. All entries become the property of Esso Netherlands Antilles N.V.
- The monthly contest closes on the 15th of each month. The winner will be announced over Tele-Aruba, Radio and other communication channels.
- Entries are to be judged by a panel selected by the Aruba Traffic Safety Committee.
- Slogans may be submitted in English, Dutch or Papiamentu. Slogans may not have more than 10 words.
- Each month there will be only one winner. Each winner may select a prize from



During Christmas season, the Girl Scouts of Seroe Colorado brought Christmas spirit to the patients of Lago Hospital with their caroling.

Durante tempo di Pascu, e Padvindsters di Seroe Colorado a trece espiritu di Pascu na e pacientnan di Lago Hospital cu nan canticanan.

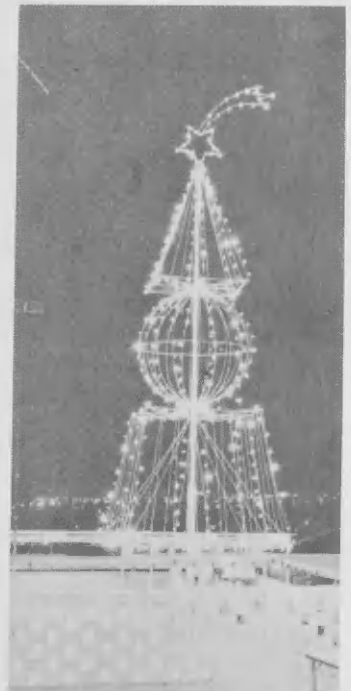
five different items through the courtesy of Esso Netherlands Antilles N.V.

- The winning slogan will be displayed on banners and posters in several locations on the island.



This all steel 12-meter high Christmas tree in Lago Heights Camp was fabricated by Saipem employees Umberto Penso, Romano Rocca and Angel Morrea. Two steel robots at the base guard the aluminum-painted tree, lighted by 600 multi-colored bulbs.

Decoracion di Pascu di 12 meter tur di staal na Lago Heights Camp traha pa empleados di Saipem Umberto Penso, Romano Rocca y Angel Morrea, ilumina pa 600 luz multi-color.



A unique ceremony of changing flag took place in San Nicolas Harbor on December 22. In left picture, Lago Vice President LeRoy Johnston lowers the U.S. nautical flag on the Creole tug "Ojeda" while in center picture Venezuelan Consul General, Mr. Fabio Larrazabal, raises the Venezuelan flag.



Un ceremonia unico di cambio di bandera a tuma lugar den Haaf di San Nicolas December 22. Den portret robey, Vice President LeRoy Johnston ta baha a bandera di Estados Unidos ariba e remolcador di Creole "Ojeda", mientras den portret den centro Consul General Venezolano, Sr. Fabio Larrazabal, ta hiza a bandera Venezolano.

